



# SEFARDI

DIASPORA SÉFARADE, DE LA CATALOGNE À L'EMPIRE OTTOMAN

En partant de la volonté de faire découvrir la diversité des patrimoines sonores et musicaux, Canticum Novum propose de suivre le périple des séfarades partis de Catalogne vers l'Empire Ottoman, à travers les cultures catalane, séfarade, turque et ottomane des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. De la Canço del Lladre à Tyrlicotissa, Canticum Novum s'intéresse particulièrement aux déplacements des populations et des cultures, sources de tous les métissages musicaux...

En redécouvrant et interprétant des répertoires de musique ancienne, Canticum Novum tisse des liens entre la musique d'Europe occidentale et le répertoire du bassin méditerranéen, riche de l'union du monde chrétien et d'un Orient marqué d'une double hérité juive et mauresque. Ces programmes reflètent par ailleurs une autre ambition de Canticum Novum, celle de positionner l'aventure humaine et l'interculturalité au cœur de ses projets. Autour des problématiques de l'identité, de l'oralité ou encore de la transmission, Canticum Novum s'attache à renouveler en permanence un dialogue avec son public et à l'accompagner par la découverte, la pratique et la création. Au regard de la mémoire, continuons à créer des passerelles avec l'avenir pour que la musique permette encore d'inciter au dialogue et au questionnement.

**EFFECTIF: 5 musiciens**

Chant: **Emmanuel Bardon, Barbara Kusa** / Nyckelharpa & Fidula: **Aliocha Regnard** /

Percussions: **Ismail Mesbahi** Oud : **Philippe Roche**



CANTICUMNOVUM



# PROGRAMME

- \* La Filadora – Cançon de Catalunya \*
- \* Cançò del Lladre – Cançon de Catalunya \*
- \* Por que Llorax – Romance Séfàrade – Turquie \*
- \* Yasemimou – Traditionnel Chypre \*
- \* Tyrlicotissa – Traditionnel Chypre \*
- \* Beni waBenak – Traditionnel Syrie \*
- \* PunxaPunxa – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* Numi, numiyaldati – Palestine \*
- \* Durme, hermozadonzella – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* VenturosoMançevo – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* A la nana y a la buba – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* En la excola de l'Aliança – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* Enamoryo no savia – Romance Séfàrade Turquie \*
- \* Der makam Suri semai – Empire Ottoman \*



## CRÉATION 2017

En partenariat avec la Maitrise de la Loire.



### CONTACTS

**Marie-Lou Kazmierczak**  
*Arts/Scène diffusion*  
Tel +32 2 537 85 91  
mlk@arts-scene.be

[www.canticumnovum.fr](http://www.canticumnovum.fr)

Direction musicale : **Emmanuel Bardon**  
Administration : **Judith Chomel**  
Production : **Anne-Lise Arsac**